

**Borlap**  
Wine card  
Wein Karte

**Fehér borok**  
White Wines  
Weiss Wein

**Jásdi Csopaki Rizling**  
2009 Csopak ( 0.75l )

**3500 Ft/ü**  
**550 Ft/dl**

Ranolder János egykori veszprémi püspök csopaki birtokán termett szőlőből készült, telt, zamatos és mégis jól iható, szomjoltó, finom illatú száraz bor. Az egykor méltán híres csopaki rizling újjászületése. (Száraz)

Grown on the estate established by János Ranolder, archbishop of Veszprém in the 19<sup>th</sup> century. Full and flavoursome, still easy to drink and refreshing. Modern version of the once sought-after Riesling of Csopak. (Dry)

Aus den Trauben vom Weingut des ehemaligen Bischofs von Veszprém in Csopak hergestellter, vollmundiger, aromatischer und jedoch leicht bekömmlicher trockener Wein mit feinem Duft; die Wiedergeburt des einst so berühmten Csopaker Rieslings. (Trocken)

**Légli Blanc**  
2009 Balatonboglár ( 0.75l )

**3200 Ft/ü**  
**500 Ft/dl**

A borászat alapbora, olasz- és rajnai rizling házasításából született. A mindennapok könnyed, mégis tartalmas, jó ivású fehérbora. Finom savak, virágos, rizlinges karakter. (Száraz)

The winery's entry-level wine was born from a blend of Olaszrizling and Riesling. A light, everyday, easy-drinking wine but one with plenty of content. Delicious acids, floral, with Riesling character. (Dry)

Der Grundwein der Kellerei, hergestellt aus dem Verschnitt von Italienischer und Rhein-Riesling. Ein leichter, trotzdem reichhaltiger und gut bekömmlicher Wein der Alltage. Feine Säuren, blumiger Charakter mit Riesling-Noten. (Trocken)

## **Bott Frigyes Zöld Veltelini**

**2009 Muzsla ( 0.75l )**

**6900 Ft/ü**

**1000 Ft/dl**

Bott Frigyes most először nyúlt a Zöldveltelini fajtához, az eredmény pazar lett. Tavaszt idéző, üde illatvilág. Szájban selymes , visszafogottan elegáns, zamatos és hosszú. Jó inni. (Száráz)

The first Zöldveltelini from Frigyes Bott with fresh spring bouquet. Round, elegant with a complex body and long aftertaste. (Dry)

Der erste Zöldveltelini vom FrigyesBott mit frischem Frühling Geschmack. Elegant, runde mit komplexen Körper und einem langdauernde Nachgeschmack. (Trocken)

## **Bott Frigyes Rajnai Rizling**

**2009 Muzsla ( 0.75l )**

**7500 Ft/ü**

**1100 Ft/dl**

Virágos rét illata, majd tisztaság, elegancia, zamatgazdagság. Komplex savszerkezetének, vibráló, gazdag ízének köszönhetően ez a fajta mutatja meg legjobban a muzslai borvidék karakterét. Bott Frigyes legkedvesebb szőlőfajtája, nagy gondossággal borrá szűrve. / SZÁRAZ /

This wine has a fresh flowery smell, purity, elegance, flavor rich. Due to its Complex acidity, vibrating, rich flavor this type shows best the muzslai wineregions karakter. Frigyes Bott most favourite grape type filtered with a huge care. / DRY /

Dieser Wein hat eine frischen, blumigen , eleganter Geschmack. Durch ihre Komplexen säurigen flimmern , reiche Geschmack dieser Art zeigt als besten der Charakter der muzslai Weinregion. Dieser Traubenart gehört zum Frigyes Bott Lieblingsart. /TROCKEN/.

## **Légli János-hegy Sauvignon Blanc**

**2009 Balatonboglár ( 0.75l )**

**6500 Ft/ü**

**950 Ft/dl**

A gazdag talajú János-hegy termését tudatosan két részben szüretelték. A házasításban az első szüret frissebb karakterű, gyümölcsösebb bora harmóniában van a második szüret érettebb, teltebb karakterével. Friss, mégis telt, nagyívű. (Száráz)

Made from grapes harvested on two separate occasions from the rich soil of the János-hegy vineyard. The fresh character and fruitiness of the first wine to be harvested finds ideal harmony with the second's riper and fuller character. Fresh, but also full and a round wine. (Dry)

Die Ernte des über einen reichhaltigen Boden verfügenden János-Berges wurde bewusst in zwei Teilen gelesen. Im Verschnitt befindet sich der fruchtigere, über einen frischeren Charakter verfügende Wein der ersten Weinlese mit dem über einen gereifenen, molligeren Charakter verfügenden Wein der zweiten Weinlese in voller Harmonie. Ein frischer, trotzdem vollaromatischer Wein. (Trocken)

**Bussay Szürkebarát**  
**2008 Csörnyeföld ( 0.75l )**

**5900 Ft/ü**  
**850 Ft/dl**

Az aprócska, köves parcelláról október végéig „kinnfelejtett” szüretelt, érett szőlő ülepített mustja 1200 literes fahordókban, februárig erjedt kevergetve, majd ebben is érett. A talaj felülírja a fajtajelleget: minerális, alkoholos, rendkívül gazdag szürkebarát. (Száráz)

Harvested from a tiny stony plot after being “left out” until the end of October, the must of the ripe grapes was fermented and stirred in 1,200 litre wooden barrels, in which it was also aged. The varietal qualities are overwritten by the soil: a mineral, alcoholic, extremely rich Pinot Gris. (Dry)

Der geklärte Most der von der kleinsten Parzelle bis Ende Oktober ausgelassenen, reif gelesenen Trauben wurde in 1200 l grossen Holzfässern bis Februar gemischt gegärt, und dann auch in diesen gereift. Der Boden überschreibt den Sortencharakter: Ein mineralischer, alkoholischer, besonders reichhaltiger Pinot Gris. (Trocken)

**Sauska Chardonnay**  
**2009 Villány ( 0.75l )**

**7900 Ft/ü**  
**1150 Ft/dl**

Szép szalmaszín zöldes reflexekkel, tiszta, élénk illatában virágok, citrusok és a jól integrálódott fajjegyei. Jó egyensúlyú, fókuszált, telt, mégis lendületes chardonnay, finom savérettel és hosszú utóízzel. (Száráz)

Nice, straw-yellow colour with greenish tinge, the clear and fresh nose shows flower and citrus notes accompanied by a well-integrated oakiness. Nicely balanced, focused, full yet vibrant Chardonnay with refined acidity and a lingering finish. (Dry)

Schöne Strohfarbe mit grünlichen Reflexen. In seinem klaren, munteren Duft erscheinen Blumen, Zitrusfrüchte und die Noten des gut integrierten Holzes. Ein Chardonnay mit guter Balance, fokussiert, mollig, aber trotzdem lebendig, mit feinem Säuregefühl und langem Nachgeschmack. (Trocken)

## **Oszvald Somlói Juhfark**

2007 (0.75l)

5900Ft/ü

850Ft/dl

Szalmasárga szín, méltóságteljes mozgás a pohárban. Elegáns illat, éret őszibarack, szalma fedezhető fel benne. Telt, krémes, őszibarackos íz, finom fahordós érlelésű jegyekkel a háttérben, hosszú fűszeres, tölgyes, minerális utóíz. Tömör szerkezet, izgalmas sav, simuló alkohol. /SZÁRAZ/

Straw yellow colour, moving in the glass in a sophisticated way. Elegant fragrance of ripe peach and straw. Thick and creamy taste of peaches with delicate characteristics of oak barrel ageing. Long spicy oak and mineral after-taste. Solid content with the blend of fine acid and smooth alcohol, with 1 year of barrel ageing. It contains sulphite. /DRY/

Strohgelbe Farbe, hoheitsvolle Bewegung im Glas. Eleganter Duft, gereifter Pfirsich und Stroh kann darin entdeckt werden. Kraftvoller, cremiger Geschmack, mit feinem, Holzfassgeschmack im Hintergrund; mit langem, würzigem, mineralischem Eichenachhall. Derbe Struktur, aufregende Säure, geschmeidiger Alkohol; ein Jahr lang im Fass abgelagert./TROCKEN/

## **Tiffán Csenge**

2009 Villány ( 0.75l )

4500 Ft/ü

690 Ft/dl

A Csenge a Tiffán pincészet első olyan fehérbora, melyben az Olaszrizlinget a Rajnai rizling egészíti ki. Szeptember utolsó napjaiban szüretelték a két fajtát, 21 mustfokkal. Az erjesztés hűthető acéltartályokban történt, irányítva, maximum 15 C °-on. 4 hónapos érlelés után palackozták. Ezalatt az idő alatt egyharmad része acéltartályban, kétharmad része pedig új nagy tölgyfahordóban érlelődött. Illatában mandula, ízében citrusfélék jellemzik ezt a kerek, komplex bort. Annyi bizonyos, hogy a 2009. évjárat egy csodálatos rizlinggel ajándékozott meg minket. (Szárász)

The winery's first white wine, in which the Italian Riesling and Riesling adds. Last days of September, the two species were harvested, 21 sugar content. Controlled fermentation in stainless steel tanks of the cooling system. After 4 months of aging in bottles. During this period, one third of steel tanks, while two-thirds of new large oak barrels. Bouquet of almonds, citrus flavor that is characterized by a rounded, complex wine. (Dry)

Das Weingut der erste Weißwein, in denen die italienische Riesling und Riesling erstellt. Letzte Tagen des Monats September wurden die beiden Arten geerntet, 21 Zuckergehalt. Kontrollierte Gärung im Stahltank des Kühlsystems. Nach 4 Monaten Reifung in Flaschen. Während dieser Zeit ein Drittel der Stahltank, während zwei Drittel der neuen großen Eichenfässern. Bouquet von Mandeln, Zitrus-Geschmack, die durch einen runden, komplexer Wein geprägt ist. (Trocken)

**Patricius Tokaji Furmint**  
2009 ( 0.75l )

3900 Ft/ü  
590 Ft/dl

A termőhely gazdag ásványossága, mineralitása és a fajta elsőséges íz- és illatjegyei gazdaggá és jól fogyaszthatóvá teszik a bort. A teljességet a részbeni fahordós erjesztés és érlelés jegyei adják meg.

Önmagában is nagyon kellemes, de jó kísérője fehér húsoknak is. /SZÁRAZ/

Rich minerality of terroir, characteristic fruity aromas of Tokaj's local variety, Furmint are creating complex taste and make the wine well drinkable. Barrel ageing gives nice, elegant background.

Unique taste of it can be enjoyed on its own, but also pleasant with poultry and fruits of sea. /DRY/

In diesem Wein kommt das spezifische Terroir in Verbindung mit der autochtonen Rebsorte Furmint besonders schön zum Ausdruck. Er vereint Mineralität und die sortentypische Fruchtbrillanz mit elegantem, kräftigen Körper und cremigen Schmelz. / TROCKEN /

**Béres Hárslevelű**  
2009 Tokaj

4500 Ft/ü  
690 Ft/dl

Élénk, gyümölcsvirágos, akácmézes illatú, kellemes ízhatású, könnyen fogyasztható, barátságos bor. (Félédes)

Lovely vivid, friendly and easy-to-drink wine with aromas of fruit blossoms and honey of acacia. (Semi sweet)

Schöne lebendige, freundliche und leicht zu trinken Wein mit Aromen von Früchten und Blüten Honig von Akazien. ( Halbsüß)

**Rosé borok**  
Rosé Wines  
Rosé Wein

**Bock Rosé**  
2010 Villány ( 0.75l )

4900 Ft/ü  
750 Ft/dl

Halvány, lazac színű, friss gyümölcsös cuvée, kékfrankos, portugieser és két cabernet házasításából. Vidám gyümölcsök, virgonc savak, a szépen beérett villányi szőlő mustjából hidegen erjesztve és érlelve. (Száráz)

Pale, salmon coloured, fresh and fruity blend of Kékfrankos, Portugieser and the two Cabernets. Joyful fruitiness, bouyant acids, from nicely ripened Villány grape must that was cold fermented and aged. (Dry)

Ein frischer, fruchtiger Cuvée mit blasser Lachsfarbe, ein Verschnitt aus Blaufränkisch, Portugieser und zwei Cabernet. Lustige Früchte, lebendige Säuren, aus dem Most der schön gereiften Trauben in Villány, kalt gegärt und gereift. (Trocken)

### **Takler Rosé**

**2010 Szekszárd ( 0.75l )**

**3900 Ft/ü**

**590 Ft/dl**

Halvány, tükrös rózsaszínű, finom, üde illatú rozé, mely kékfrankos, pinot noir és kadarka házasításával készült.(Száráz)

Pale, bright pink-coloured, crisp and fruity rosé made of Blaufränkisch, Pinot Noir and Kadarka. (Dry)

Trockener Rosé mit heller, spiegelklarer Rosafarbe und feinem, knusprigem Duft. Hergestellt aus Blaufränkisch, Pinot Noir und Kadarka.(Trocken)

### **Tiffán Rosé**

**2010 Villány (0.75l)**

**3900 Ft/ü**

**590 Ft/dl**

A kékfrankos kékoportó szőlőnek az elsődleges terméke, amit a szüret és a feldolgozás után kettő órán belül választjuk el a héjtól. A bornak, aminek a színe hagymahéjra emlékeztet, jellemzője a frissesség, gyümölcsösség.Fogyasztását 8-10°C-on ajánljuk. Aperitifként fogyasztható, illik a legtöbb ételhez, de zöldséges és krémlevesekhez különösen ajánljuk. (Száráz)

This is the primary product of Blue Frank grapes, which is to be separated from the skin within two hours after picking and processing. It's colour reminds of onionskin, and it has a taste reminiscent of freshness and fruits. Serve well at 8-10 °C as aperitif, it matches most dishes. However we recommend it with vegetable and cream soups. (Dry)

Dieser Rosewein wird aus Blaufränkischer Traube gemacht. Charakteristisch für den Wein, dessen Farbe uns an Zweibelschale erinnert, ist die Frische und der Fruchtgeschmack. Dieser Wein ist als Aperitif genießbar, er geht zu den meisten Speisen, zu Cremesuppen und grünen Suppen besonders passend. Wir empfehlen ihn bei 8-10°C. (Trocken)

## **Vörös borok**

Red Wines

Rot Wein

**Balla Kadarka**  
**2006 Ménes ( 0.75l )**

**5900 Ft/ü**  
**850 Ft/dl**

Arad szomszédságában elhelyezkedő Ménesi borvidék legizgalmasabb bora, mely a remek évjáratnak köszönhetően sokkal testesebb és zamatosabb, mint máskor. Több mint két éven keresztül fahordókban érlelődött. (Száráz)

The most exciting dry, red wine of the Minis wine region from Transylvania. It was matured for two years in oak barrels and has full-bodied, aromatic fragrance from the very warm and good vintage. (Dry)

Einer der interessantesten Weine der neben Arad liegenden Weingegend Ménesi, der – dank seines ausgezeichneten Jahrganges – vollmundiger und aromatischer ist, als sonst. Der Wein wurde mehr als 2 Jahre in Holzfässern gereift. (Trocken)

**St. Andrea Pinot Noir**  
**2008 Eger ( 0.75l )**

**5900 Ft/ü**  
**850 Ft/dl**

Intenzív, a fajtára jellemző érett, gyümölcsös illattal bemutatkozó bor kellemesen mély, fűszeres árnyalattal. Kedves, ugyanakkor izgalmas ízek, játékos savak uralják, valamint kifinomult, elegáns szerkezet jellemzi. (Száráz)

This intense wine introduces itself with Pinot Noir's trademark ripe and fruity aromas, alongside pleasantly deep and spicy tones. It has nice, yet exciting flavours while playful acids dominate the wine, which is characterized by a supple and elegant structure. (Dry)

Ein intensiver, sich mit dem für die Sorte charakteristischen, reifen, fruchtigen Duft vorstellender Wein, mit einer angenehm tiefen, würzigen Nuance. Nette, gleichzeitig aber spannende Aromen, spielerische Säuren herrschen den Wein, mit einer verfeinerten, eleganten Struktur ergänzend. (Trocken)

## **Szt. Gaál Kékfrankos Válogatás**

**2007 Szekszárd ( 0.75l )**

**4500 Ft/ü**

**690 Ft/dl**

Egy mediterrán Kékfrankos, zabolátlan illatvilággal, sok-sok napfény ízével és csalfa tekintettel. Közepesen testes bor, lágy tanninokkal, fűszeres illatokkal. (Száráz)

A Mediterranean Kékfrankos with a fiery fragrance, with the taste of great amount of sunshine and deceitful sight. Medium bodied wine with soft tannins and spicy fragrances. (Dry)

Ein mediterraner Blaufränkischer mit ungezähmten Düften, mit dem Geschmack von vielen-vielen Sonnenschein und mit einem trügerischen Blick. Mittelstarker Wein mit milden Tannine und würzigen Düfte. (Trocken)

## **Heimann Merlot**

**2008 Szekszárd ( 0.75l )**

**5900 Ft/ü**

**850 Ft/dl**

Egy szép évjárat igazán finom bora. Vonzó, mélybordó szín, elegánsan hűvös, szilvás-fahéjas illatát sok-sok gyümölcs, finom savak és karakteres tanninok követik. Az egyéves, hagyományos fahordós érlelés gyümölcsös, kerek és bársonyos merlot-vá tette. (Száráz)

A really nice wine from a nice vintage. Enticing, dark purple colour, intensive notes of plum and cinnamon on the nose elegant with an elegant and cool touch. On the palate lots of fruit, vibrant acidity and firm tannins. Matured in old casks for 12 months, it is a fruity, round and velvety Merlot. (Dry)

Ein besonders leckerer Wein eines schönen Jahrganges mit tiefroter Farbe. Sein elegant kühler Duft von Pflaume und Zimt wird von vielen Früchten, feinen Säuren und charaktervollen Tanninen gefolgt. Die einjährige traditionelle Holzfassreifung hat ihn zu einem fruchtigen, runden und samtigen Merlot gemacht. (Trocken)

## **Takler Cabernet Franc**

**2008 Szekszárd ( 0.75l )**

**5900 Ft/ü**

**850 Ft/dl**

Kellemesen bársonyos, vörös bogyós gyümölcsös, fajtajelleges, közepesen testes, jól iható vörösbor kerek tanninnal. A másod-harmadtöltésű hordók finom fásságával. (Száráz)

Pleasantly velvety, varietally-pure, medium-bodied easy to drink red wine with red-berry fruit and round tannins. The second- and third-time filled barrels bring a delicious oakiness. (Dry)

Ein angenehm samtiger, sortenspezifischer, mittelmäßig vollmundiger, gut bekömmlicher Rotwein mit Rotbeerfrüchten und runden Tanninen, mit der Holzigkeit der ein- und zweimal benutzten Fässern. (Trocken)

### **Szt. Gaál Bikavér Válogatás (Parázs)**

**2008 Szekszárd ( 0.75 l )**

**5900 Ft/ü**

**850 Ft/dl**

A bikavér pincénk büszkesége. Ezzel szeretnénk Szekszárd és a magyar bor értékeit bemutatni. Nem hivalkodó lángok, hanem szunnyadó parázs lakik benne, mely bárkit lángra lobbant. A bikavér testes bor, a kékfrankos, a merlot és cabernet franc erejét a kadarka tüze egészíti ki. (Száráz)

This wine is a pride of our cellar. We wish to show the values of Szekszárd as well as the Hungarian Wine by using this wine. Its strength is embodied in its spicy and passionate smells and pleasant acids. Bikavér is a full bodied wine. Includes of merlot, cabernet franc, Kékfrankos and a bit of kadarka. It is well deserved to its name; fiery like the bull's blood. (Dry)

Dieser Wein ist einer der Weine unseres Kellers worauf wir stolz sind. Damit möchten wir die Werte von Szekszárd und des ungarischen Weines vorstellen. Die Kraft dieses Weins verkörpert sich in den würzigen, feurigen Düften und in den angenehmen Säuren. Der Bikavér ist ein mittelstarker Wein, weil der Kadarka, einer der wichtigsten Bestandteile, die Kraft des Blaufränkischers, des Merlots und des Cabernet Franc mildert. Trotzdem bleibt er seinem Namen treu, er ist feurig, wie das Blut des Stiers. (Trocken)

### **Gere & Weninger Cuvée Phoenix**

**2007 Villány ( 0.75l )**

**6900 Ft/ü**

**1000 Ft/dl**

Kékfrankosból, portugieserből, cabernet franc-ból és merlot-ból építkező mély, sötét színű bor, finom illata szederre, szilvára emlékeztet. Lágú, szinte édesbe hajló ízvilága, hosszan kísérő savgerince kellemes harmóniát alkot mutatós tanninjaival. (Száráz)

Dark coloured wine of Kékfrankos, Portugieser, Cabernet Franc and Merlot varieties with lovely bouquet reminiscent of blackberry and plum. Fine harmony between soft palate, lingering acids and delicate tannins. (Dry)

Tieffarbener Wein aus Blaufränkisch, Cabernet Sauvignon, Cabernet Franc und Merlot mit feinem, an Brombeeren und Pflaumen erinnerndem Duft. Das sanfte, fast süsse Bukett und die lange anhaltenden Säuren harmonisieren schön mit den delikatsten Tanninen. (Trocken)

## **Gere Cabernet Sauvignon Barrique**

**2007 Villány ( 0.75l )**

**9900 Ft/ü**

Komplex vörösbőr, sokszínű illatában szeder, feketeribizli vegyül a tölgy finom fájával. Nagytestű bor érett tanninokkal, hosszú utóízzel. (Szárász)

Textured bouquet of blackberry, blackcurrant and charming accents of fine oak. Full-bodied, complex red with mature tannins and a lingering finish. (Dry)

Im farbenreichen Bukett dieses komplexen Rotweins vermischen sich Brombeeren und schwarze Johannisbeeren mit dem feinen Eichenaroma. Vollmundiger Wein mit reifen Tanninen und langem Nachgeschmack. (Trocken)

## **Bock Syrah**

**2007 Villány ( 0.75l )**

**15 900 Ft/ü**

Feketébe hajlóan mély színű, összetett illatú bor, melyben a keserű csokoládé, az erdei szeder, feketeribizli és az égetett tölgy aromavilága a meghatározó. Erőteljes tanninokkal bíró, nagytestű bor. (Szárász)

Deep in colour with a black hue, this wine has a complex bouquet with notes of bitter chocolate, forest fruits, blackcurrant and toasted oak. It is full-bodied red with a strong tannic structure. (Dry)

Dieser tiefschwarz-farbige Wein hat einen komplexen Duft, in dem die Aromawelt von Bitterschokolade, Waldbrombeeren, schwarzen Johannisbeeren und gebrannter Eiche erscheint. Ein Wein mit starken Tanninen und großer Vollmundigkeit. (Trocken)

## **Szemes Dél**

**2007 Kopár-dűlő, Villány ( 0.75l )**

**9900 Ft/ü**

Legdélebbi borvidékünk legdélebbi dűlőjének, a Kopárnak cabernet franc, cabernet sauvignon és merlot szőlőiből készült mélyrubin színű, meggyes-csokis illatú házasítás kerek savakkal, markáns tanninokkal, érett zamatokkal. (Szárász)

Classic Bordeaux blend of Cabernet Franc, Cabernet Sauvignon and Merlot, originated from vineyard Kopár, the most southern vineyard of Hungary's most southern wine region. Nice cherry and chocolate notes on the nose, followed by round acidity, firm tannins and matured flavours on the palate. (Dry)

Aus den Rebsorten des südlichsten Weingartens (Kopár) unserer südlichsten Weingegend, aus Cabernet Franc, Cabernet Sauvignon und Merlot hergestellter Wein mit tiefer Rubinfarbe, mit einem Duft von Kirsche-Schokolade bzw. mit runden Säuren, markanten Tanninen und reifen Aromen. (Trocken)

**Sauska 7**  
**2007 Siklós ( 0.75l )**

**13 900 Ft/ü**

A három bordeaux-i fajta nagyjából azonos arányú házasítása, 15 hónapot érlelődött új, francia tölgyfahordóban. Intenzív, sűrű illatában ribizli és édes fűszerek, kóstolva is sűrű szövésű, tömör bor markáns tanninokkal és egy meleg évjárat minden bujaságával és egyértelműségével. (Száráz)

Blended from the three Bordeaux varieties, this wine was matured in new French oak for 15 months. The nose is intense and thick with notes of red currant and sweet spices, while the palate is also thick and solid with firm tannins and all lush and straightforwardness of a hot vintage. (Dry)

Ein gleichmässiger Verschnitt von drei Bordeaux-Sorten, der 15 Monate im neuen französischen Eichenfass gereift wurde. In seinem intensiven, dichten Duft erscheinen Ribisel und süsse Gewürze, auch bei Verkostung ist er ein markiger, kompakter Wein mit markanten Tanninen und mit jedem Wollust und der Eindeutigkeit eines warmen Jahrganges. (Trocken)

**Csányi Prestige Cuvée**  
**2007 Villány (0.75l)**

**13 900 Ft/ü**

Cabernet Sauvignon(63%), Merlot(24%) és Cabernet Franc(13%), ezért a keverékért a Villány borrhégy legjobb lejtő gondoskodtak. Hosszú tölgyfa hordós érlelés után palackoztuk ezt az igazán nagyszerű, testes bort. (Száráz)

The Cabernet Sauvignon(63%), Merlot(24%) and Cabernet Franc(13%) used for this blend are coming from the best slopes of the Villány wine region. The wine was aged in new oak. The perfect harmony of its character, taste and flavour makes this wine so prestigious. (Dry)

Die Cabernet Sauvignon (63%), Merlot (24%) und Cabernet Franc für diese Mischung verwendete (13%) sind vom besten Hang des Villány Wein-Gebiets. Der Wein war im Alter von in der neuen Eiche. Die vollkommene Harmonie seines Charakters, Geschmacks und Geschmacks macht diesen Wein so prestigious. (Trocken)

**Bock Cuvée**  
**2006/2007 Villány ( 0.75l )**

**15 900 Ft/ü**

Elegáns, intenzív illatú bor, kellemes sav-tannin egyensúllyal. Feketecsokoládéra, kávéra emlékeztető ízvilágához jól illik leheletnyi extraktédessége. (Száráz)

Elegant red shows intense bouquet and delicate acid-tannin content. Dark chocolate and coffee on the palate with a bit of sweetness make it a good choice. (Dry)

Eleganter Wein mit intensivem Duft und angenehmer Säure-Tannin-Balance. Der Wein hat ein Hauch Extraktssüsse, die gut zum schwarzschokoladen- und kaffeähnlichen Bukett passt. (Trocken)

**Tiffán Cuvée Carissimae**  
2007 Villány ( 0.75l )

15 900 Ft/ü

A cuvée kizárólag a Kopár-dűlő termése, cabernet sauvignon, cabernet franc és merlot fajtákból készült. Koncentrált és harmonikus az újfahordós érlelés (18 hónap) finom csokoládés aromájával, kedves gyümölcsösséggel és hosszú utóízzel. (Száráz)

A blend of Cabernet Sauvignon, Cabernet Franc and Merlot from Villány's Kopár hill. Concentrated and balanced with fine new oak aromas (18 months in barriques), ripe fruit notes and long finish. (Dry)

Ein Cuvée aus Cabernet Sauvignon, Cabernet Franc und Merlot, ausschliesslich von der Kopár-Flur. Konzentriert und harmonisch mit dem feinen Schokoladen-Aroma der Neuholzfass-Reifung (18 Monate) sowie der lieblichen Fruchtigkeit und langem Nachgeschmack. (Trocken)

**Takler Cabernet Franc Reserve**  
2007 Szekszárd ( 0.75l )

17 900Ft/ü

A cabernet franc megtalálta helyét Szekszárdon, ez a bor is ezt bizonyítja. Gyönyörű, összetett illat, benne erdei gyümölcsök, vanília és fekete bors, kóstolva telt, markáns tanninú, szép savú, zamatos és komplex bor, mely bizonyosan hosszú életű lesz. (Száráz)

The Cabernet Franc has found its place in Szekszárd, this wine is a living proof of it. The nose is enchanting and complex with notes of forest fruit, vanilla and black pepper, this is a full-bodied, full-of-flavour and multi-layered red with refined acidity and a good maturing potential. (Dry)

Der Cabernet Franc hat in Szekszárd seinen richtigen Platz gefunden, das beweist auch dieser Wein. Wunderschöner, komplexer Duft, in dem Waldfrüchte, Vanille, und Pfeffer dominieren. Bei Verkostung ein molliger, aromareicher und komplexer Wein mit markanten Tanninen und schönen Säuren, der wirklich langlebend sein wird. (Trocken)

**Gere Solus**  
2007 Villány ( 0.75l )

19 900 Ft/ü

A villányi borvidék legdélebbi dűlőjéről, a Kopárról származik. Színe mély, fekete magját gránátvörös szél öleli körül. Igazi, "nagy bor" illat, komplex és buja, a merlot szilvás jegyei mellett hihetetlen részletgazdagság. 100%-ban új, kis tölgyfahordóban 16 hónapig érlelődött, telt, tartalmas, elegáns merlot. (Szárász)

Harvested from Kopár, the most southern site of the Villány wine region. Deep, almost black colour with garnet hues. Complex and multilayered on the nose, dominated by the plummy notes of Merlot. Aged for 16 months in new barriques, this is a full-bodied and elegant merlot. (Dry)

Der Wein stammt vom ältesten Weingarten von Villány, vom Weingarten Kopár. Er hat tiefe Farbe, seine schwarze Mitte wird von granatroten Randen umfasst. Er verfügt über einen komplexen und üppigen Duft der „echt großen Weinen“, neben den Pflaumennoten des Merlot erscheint ein unglaubliches Reichtum an Details. Der Wein wurde in 100% neuen Eichenfässern 16 Monate gereift. Ein molliger, reichhaltiger, eleganter Merlot. (Trocken)

## **Tokaji borok**

Tokaj Wines

Tokaj Wein

### **Béres Magita Cuvée**

**2008 Tokaj (0.5l)**

**5900 Ft/dl**

**850 Ft/ 6cl**

A török időkben Erdőbényén élt egy szépséges leány, Magita, aki nemcsak gyönyörű volt, de helyén volt a szíve is. Legendás alakjának emlékére szenteltük ezt az izgalmas bort. A Magita Cuvée olyan, mint amilyen névadója lehetett – szép és dinamikus. E borkülönlegesség a Béres birtokra jellemző szőlőfajták repertoárját vonultatja fel. Karakterét a furmint, játékos illatát a hárslevelű, krémességét a kövérszőlő adja, s mindezeket a rövid tölgyfahordós érlelés varázsol picinyt kihívóvá. (Édes)

During the time of the Turkish occupation there lived a beautiful girl, called Magita in Erdőbénye who was not only wonderful but also brave. We devoted this exciting wine to her legendary figure. The Magita Cuvée is like its eponym must have been: nice and dynamic.

This special wine employs the repertoire of all the typical grape varieties of the estate; therefore we call it an estate wine. Its playful, characteristic fragrances are complemented by scented richness and a unique creamy, fruity taste. All these notes are enhanced by oak barrel aging. (Sweet)

Zu Türkenzeiten lebte einst in Erdőbénye ein wunderschönes Mädchen. Sie hieß Magita und war nicht nur bildhübsch, sondern trug ihr Herz auch auf dem rechten Fleck. Ihrer legendären Gestalt haben wir diesen aufregenden Wein gewidmet. Der Magita Cuvée ist so, wie seine Namensgeberin gewesen sein mag – schön und temperamentvoll. Diese Weinspezialität lässt die ganze Bandbreite der für das Weingut Béres typischen Trauben aufmarschieren. Seinen Charakter verdankt er dem Furmint, sein spielerisches Bukett dem Lindenblättrigen, seine Kremigkeit der Dicktraube. Und die kurze Eichenfassreifung verzaubert sie alle zu einem kleinen Provokateur. (Süß)

**Oremus Édes Szamorodni**  
2007 Tolcsva, Tokaj-Hegyalja ( 0.5l )

6900 Ft/ü  
1000 Ft/ 6 cl

Kellemesen édes, finom savú, kandírozott gyümölcsökre emlékeztető bor. Az erjesztés után 18 hónapig tölgyfahordóban érlelődött. (Édes)

Medium sweet with dried fruit notes and pleasant acidity. After the fermentation aged in oak for 18 months. (Sweet)

Angenehm süsser, feinsäuriger Wein, der an kandierte Früchte ähnelt. Nach der Gärung wurde er 18 Monate im Eichenfass gereift. (Süß)

**Patricius 5 Puttonyos Aszú**  
2000 ( 0.5l )

18 900 Ft/ ü  
2800 Ft/ 6 cl

Az évjárat jellegét szépen hordozza magán e bor.  
Az aszúszem ízeiből a kajszibarack, az őszibarack illatban és ízben is határozottan jelen vannak. A cukor, a sav és az alkohol elegáns egyensúlyban állnak. Krémes szerkezet, jól iható aszú. / ÉDES /

This wine carries the strong character of the vintage.  
It announces in its fragrance and taste the apricot  
and peach hues of the aszu grape.  
Sugar, acid and alcohol create an elegant balance.  
With its smooth structure this aszu can be drunk easily. / SWEET /

Dieser Wein trägt sich seinem Charakter in dem Jahrgang. Vom dem Geschmack können wir den  
Pfirsich und die Aprikosen schmecken. Der Zucker, die Säure und der Alkohol stehen in einer  
eleganten Balance. Der Wein ist sehr cremig strukturiert und gut Genießbar. / SÜß /

### **Szepsy Cuvée**

**2007 Tokaj-Hegyalja ( 0.5l )**

**19 900 Ft/ü  
3000 Ft/ 6 cl**

Furmint, hárslevelű és sárgamuskotály egyenlő arányú házasítása, mely 10 hónapot érlelődött  
tölgyfahordóban. Összetett illatában citrusok, trópusi gyümölcsök és méz, kóstolva testes és  
zamatgazdag, 141 g/l maradékcukor-tartalmát szépen kiegyensúlyozó finom savakkal és elegáns  
fűsséggel. (Édes)

Blended from Furmint, Hárslevelű and Muscat Lunel in the same proportion, matured in oak barrels  
for 10 months. Very complex on the nose with citrus, tropical fruits and honey notes. Full-bodied and  
full of flavours, the 141 g/l residual sugar is elegantly balanced by mouth-watering acidity and subtle  
oakiness. (Sweet)

Ein Verschnitt aus Furmint, Lindenblättriger und Muscat Lunel im gleichen Verhältnis, mit einer 10  
monatigen Reifung in Eichenfässern. In seinem komplexen Duft dominieren die Zitrus- und Tropical-  
Früchte bzw. der Honig. Bei Verkostung ist er vollmundig und voller Geschmack, sein  
Restzuckergehalt von 141 g/l wird durch feine Säuren und elegante Holz-Noten ausgeglichen. ( Süß )

### **Portói Bor – Wine- Wein**

**Graham's Fine Ruby Port  
Douro, Portugália ( 0.75l )**

**6900 Ft/ü  
700 Ft/ 6 cl**

A Graham's portói ház legkiválóbb területeiről, a legkitűnőbb őshonos portugál kékszőlőfajtákból a  
klasszikus portói technológiával több évjárat terméséből készült, 3 éves nagyhordós érlelést kapott  
Ruby Port. Testes, fekete bogyós gyümölcsös aromák, édes, markáns tanninok. (Édes)

Classic Ruby Port, made of the most respected indigenous Portugal grape varieties, originated from Graham's best sites. Blended from several vintages, and matured in large casks for 3 years. Full-bodied, strong dark berry flavours, firm tannins, luscious. (Sweet)

Von den ausgezeichnetesten Gebieten von Graham's, aus den besten indigenen roten portugiesischen Rebsorten mit klassischer Technologie aus Porto, aus der Frucht von mehreren Jahrgängen hergestellt. Ein Ruby Port, der 3 Jahre in großen Fässern gereift wurde. Starke Aromen von dunklen Beeren, süße, markante Tannine. (Süß)